

Virun allem awer – an dat ass warscheinlech kaum engem opgefall – ginn hei zwee ganz al respektiv net méi aktuell Relikter aus dem 1948er-Fligereigesetz geholl, nämlech d'Strofméiglechkeete vun der Zwangsarbeit an esouguer vun der Doudesstraf. D'Doudesstraf ass zwar 1979 vun der blo-rouder Regierung per Gesetz ofgeschafft ginn an zanter 1999 och laut Verfassung verbueden. An deem Sënn handelt et sech heibäi just ëm d'Botze vun Oublieren ouni praktesch Konsequenzen.

An da kommen ech zum drëtten Objectif vum Projet de loi: Mat dësem Projet gëtt och de Champ d'application vu verschiddene Sécherheetsdispositiounen vum Loftfaartgesetz vum 31. Januar 1948 vun dem ofgegrenzte Beräich vum Flughafen ausgeweit, wouduerch e méi héije Sécherheetsniveau garantéiert gëtt.

An als véierten a leschte Punkt gesäit dëse Projet de loi vir, d'Zesummenaarbecht tëscht dem Flughafen respektiv dem Exploitant vum Flughafen an dem CGDIS ze klärfieren. Laut den aktuelle Loftfaart- respektiv Flughaferegele fält de Brand- a Rettungsdéngscht méttlerweil an den Zoustännegkeetsberäich vum Exploitant vum Aerodrom, soudatt dëst och am Lëtzebuerger Gesetz muss formaliséiert ginn. Mat den haitege Modifikatiounen gëtt deemno preziséiert, datt de CGDIS, de Service d'incendie et de sauvetage, um Flughafen formal net méi fir d'Administratioun, also d'ANA, iwwerhëlt, mee fir den Exploitant vum Flughafen, also lux-Airport.

Här President, dëse Rapport ass den 29. September eestëmmeg an der Mobilitéets- an ëffentlech Bautekommissioun ugeholl ginn, a fir weider Detailer verweisen ech op mäi schrëftleche Rapport.

Ech soen Iech villmools Merci fir d'Nolauschteren an ech ginn och heimadder den Accord vun der grénger Fraktioun. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Rapportrice Chantal Gary.

An den éischten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Wilmes.

Discussion générale

M. Serge Wilmes (CSV) | Jo, villmools merci. Ech soen der Madamm Gary Merci fir hire Rapport an ech ginn den Accord vun der CSV-Fraktioun.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Wilmes. An dann ass et um honorabelen Här Max Hahn.

M. Max Hahn (DP) | Jo, ech schlësse mech deem Merci un an ech géif den Accord vun der Fraktioun ...

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Hahn.

M. Max Hahn (DP) | ... vun der Demokratescher Partei ginn. Merci, Här President.

(Hilarité)

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Hahn. An ech ginn d'Wuert weider un den Här Carlo Weber.

M. Carlo Weber (LSAP) | Villmools merci der Rapportrice fir de schrëftlechen a mëndleche Rapport. An ech ech schlësse mech deene Mercien natierlech un a ginn den Accord vun der LSAP.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Weber. An dann ass et um Här Jeff Engelen.

M. Jeff Engelen (ADR) | Merci, Här President. Mir soen der Madamm Chantal Gary en härezeleche Merci fir hire schrëftlechen a mëndleche Rapport. Et ass alles gesot, wat ze soen ass zu deem Rapport. Et ass eng Verbesserung vun ale Gesetzer. An deem Sënn gi mer den Accord vun der ADR. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Engelen. An da ginn ech d'Wuert weider un déi honorabel Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Ech schlësse mech ganz einfach menge Virriedner un, a mir ginn den Accord vun déi Lénk.

M. Fernand Etgen, Président | Den Här Marc Goergen als leschten ageschriwwene Riedner.

M. Marc Goergen (Piraten) | Genau dat selwecht. Merci dem Chantal Gary, an ech ginn och den Accord.

M. Fernand Etgen, Président | D'Regierung huet d'Wuert, den Här Mobilitéetsminister.

Prise de position du Gouvernement

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Merci der Madamm Gary, an ech sinn och averstanen, Här President.

(Hilarité)

M. Fernand Etgen, Président | Très bien. D'Diskussion ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7900. Den Text steet am Document parlementaire 7900².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7900 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Aehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Mme Elisabeth Margue, M. Georges Mischo, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gusti Graas) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding ;

MM. Sven Clement (par M. Marc Goergen) et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

8. 7817 – Projet de loi relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure et portant modification de la loi modifiée du 28 juillet 1973 portant création d'un service de la navigation

Mir kommen elo zum nächste Punkt vum Ordre du jour, de Projet de loi 7817 iwwert d'Unerkennung vun de Qualifikatiounen am Beräich vun der Navigatioun. An d'Madamm Rapportrice vun dësem Projet de loi ass déi honorabel Madamm Jessie Thill. Madamm Thill, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

Mme Jessie Thill (déi gréng), rapportrice | Här President, Här Minister, léif Kolleegeinnen a Kolleegeen, d'Zil vum Projet de loi 7817 ass d'Ëmsetzung an nationaalt Recht vun der EU-Direktiv 2017/2397 iwwert d'Unerkennung vun de Berufsqualifikatiounen an der Banneschëfffaart, ewéi och a Bezuch op d'Iwwergangsmoosname fir d'Unerkennung vun Certificaten aus Drëtstaaten.

D'EU-Kommissioun wollt mat hirem Virschlag fir dës Direktiv souwuel d'Mobilitéit an d'Sécherheet vum Schëffsverkéier am Generellen, wéi och den Ëmweltschutz, de Gesondheetsschutz an d'Sécurité au travail am Banneschëfffaartssektor verbessern. An deem Sënn enthält d'Direktiv eng ganz Rëtsch Harmoniséierungsvirschreft fir d'Certificatioun vun de Berufsqualifikatiounen, fir d'Gestioun dovunner a fir déi géigesäiteg Unerkennung vun den entsprecheenden Certificaten am Beräich vun der grenziwwerschrëender Banneschëfffaart.

D'Direktiv 2017/2397, där hir Ëmsetzungsfrist de 17. Januar 2022 war, erlächtert d'Mobilitéit vun den Aarbechtskräften un éischter Stell duerch d'Afféierung vun engem EU-Qualifikationscertificat.

Si gesäit och vir, datt d'Memberstaaten dës harmoniséiert Qualifikationscertificat just u Persounen ausstellen, déi iwwert d'Mindestuufuerderungen a Bezuch op Kompetenz, Alter, Aptitude médicale a Séifuerzäit verfügen.

An dësem Zesammenhang harmoniséiert si materiell an organisatoresch Bedéngunge fir d'Ausstellung vu Berufsqualifikationscertificat fir d'Banneschëfffaart. Follglech gesäit dëse Projet de loi esouwuel d'Méiglechkeet fir den Transportminister vir, esou Certificaten auszustellen, se ze erneieren, se zréckzezéien, wéi och d'Verpflichtung, datt all betrafte Persoun, déi op der Musel oder um befuerbaren Deel vun der Sauer navigéiert, esou en Certificat bei sech huet.

Och gesäit de Projet de loi vir, datt Kontrolle gemaach ginn zu der Navigatiounszeit an der medezinnescher Aptitud vun de Membere vun der Deckbesatzung ewéi och eng Prozedur zur Evaluatioun vun de Kompetenzen am Kader vun der Ausstellung vun dëse Qualifikationscertificaten.

D'Sports- a Fräizäitschëfffaart, de Betrib vu Fären, déi sech net selbstänneg fortbeweegen, ewéi och d'Schëfffaart vu Sträitkräften an Noutdéngschter sinn Tätigkeiten, fir déi keng änlech Berufsqualifikatiounen erfuorderlech si wéi fir d'Förderung vu Gidder a Persounen. Duerfir fale Persounen, déi esou Tätigkeiten ausüben, net ënnert dës Direktiv.

Wichtig ass hei awer ze erwänen, datt duerno, onofhängeg vun der Direktiv, duerch dëse Projet de loi – genee wéi et an eisen Nopeschlänner schonn de Fall ass – e „Behördenpatent“ fir staatlech Aktivitéiten agefouert gëtt. De Projet viséiert hei méi prezis d'Schëfffaartsaktivitéite vun der Arméi, der Police, dem CGDIS an dem staatleche Service de la navigation.

Zousätzlech zur genannter EU-Direktiv vun 2017 huet d'EU-Kommissioun awer och eng ganz Rëtsch sougenannt „delegéiert Rechtsakte“ geholl, déi majoritär d'Form vun EU-Reglementer hunn an deemno direkt an de Memberstaate gültig sinn. Detailler dozou fannt Der a mengem schrëftleche Rapport.

Well d'Schëffer, déi bei eis verkéieren, ganz dacks och um Rhäin verkéieren an d'Häfen am Nordatlantik ufueren, sinn dës Schëffer aktuell scho verpflichtet, Rhäinschëffspatenter ze hunn, wou d'Bestëmmungen

op 1868 zréckginn. Duerfir gouf d'Iddi fir e rengt Muselpatent verworf an déi Lëtzebuurger Autoritéiten hu bis elo kee spezifeschen nationale Certificat ausgestallt fir d'Conduite vu Banneschëffer.

Dat ännert awer elo mat dëser Direktivëmsetzung. Hei gëtt elo mat der EU-Harmoniséierung d'Recht agefouert, fir och zu Lëtzebuerg d'EU-Qualifikationscertificaten unzefroen. An de Staat muss sech deemno d'Moyenen an d'Prozedure ginn, fir mat zukünftegen Demanden an all deene Missiounen am Kader vun dëser EU-Gesetzgebung kënnen ëmzegeen. Dozou gehéiert ënner anerem d'Schafe vun engem zousätzleche Posten.

Déi finanziell Auswierkung vum dësem Projet de loi bleiwe laut Ministère éischter limitéiert a ginn zu engem gudden Deel duerch d'Afféierung vun enger „taxe d'instruction“ kompenséiert.

Ofschléissend wëll ech nach kuerz erwänen, datt mer dank der Remark vum Staatsrot mat dësem Projet net nëmmen déi erwänt Direktiv vun 2017 an hirer ursprüngelecher Versioun ëmsetzen, mee direkt esou, wéi se d'lescht Joer – nom Depot vum Projet de loi an der Chamber – vun der Direktiv 2021/1233 ofgeännert gouf.

Zu den Aarbechten an der Kommissioun bleift ze soen, datt de Projet de 27. Abrëll 2021 (veuillez lire: den 29. Abrëll 2021) vum Minister François Bausch deponéiert gouf an nieft dem Staatsrot just nach vun der Chambre de Commerce aviséiert gouf.

Vum Staatsrot gouf de Projet de 17. Dezember 2021 fir d'éischte Kéier an no de jeeweilege Serië vu parlamentareschen Amendementen de 14. Juni fir d'zweete Kéier an de 27. September fir d'drëtte Kéier aviséiert.

De schréffleche Rapport konnt dunn an der Sëtzung vum 14. Oktober gepréift an approuvéiert ginn. Fir weider Detailer verweisen ech op mäi schréffleche Rapport, an et bleift mer just nach ze soen: E Merci u jiddereen, dee matgeschafft huet un dësem Projet. An domat ginn ech och den Accord fir déi gréng Fraktioun.

Ech soen Iech Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | An ech soen der Madamm Rapportrice Jessie Thill villmools Merci a ginn d'Wuert un den honorabelen Här Serge Wilmes.

Discussion générale

M. Serge Wilmes (CSV) | Villmools merci, Här President. Ech soen och der Madamm Thill Merci fir hire Rapport an ech ginn den Accord vun der CSV-Fraktioun.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Wilmes. An ech ginn d'Wuert weider un den honorabelen Här Max Hahn.

M. Max Hahn (DP) | Ech géif mech dann nach eng Kéier de Wiederer vum Serge Wilmes uschlëssen an der Madamm Jessie Thill Merci soe fir hir zwee Rapporten. An ech géif den Accord gi vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Hahn. An da geet d'Wuert un den honorabelen Här Carlo Weber.

M. Carlo Weber (LSAP) | Jo, villmools merci der Madamm Jessie Thill fir dee schréfflechen a mëndlechen Rapport. An ech ginn heimat och den Accord vun der LSAP. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Weber. An d'Wuert huet elo den honorabelen Här Jeff Engelen.

M. Jeff Engelen (ADR) | Merci, Här President. Ech géif der Madamm Jessie Thill en häerzleche Merci soe fir hire schréfflechen a mëndlechen Rapport. Et ass alles gesot. Et ass deem näischt méi bäizefügen. An ech ginn den Accord vun der ADR zu dësem Gesetz. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Engelen. An dann ass et un där honorabelen Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Jo, och dës Kéier: Ech schlësse mech ganz einfach menge Virriedner un an ech ginn den Accord vun déi Lénk.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. An dee leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Marc Goergen. Här Goergen, Dir hutt d'Wuert.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci dem Jessie Thill, an och mir ginn eisen Accord.

M. Fernand Etgen, Président | An d'Regierung kritt och d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Merci, Här President. Merci der Madamm Thill an och der Chamber fir d'Zoustëmmung.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Minister François Bausch.

Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7817. Den Text steet am Document parlementaire 7817⁷.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7817 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 60 Jo-Stëmmen eestëmmeg uegheoll.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Mme Elisabeth Margue, M. Georges Mischo, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding ;

MM. Sven Clement (par M. Marc Goergen) et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

9. 8027 – Projet de loi modifiant la loi modifiée du 6 juin 2019 relative à la gestion, à l'accès, à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et à la régulation du marché ferroviaire

Den nächste Punkt um Ordre du jour ass de Projet de loi 8027 iwwert d'Eisebunnsinfrastructure an d'Regulatioun vun deem Marché. An d'Rapportrice vun dësem Projet de loi ass déi honorabel Madamm Chantal Gary. Madamm Gary, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

Mme Chantal Gary (déi gréng), rapportrice | Här President, Här Minister, Kolleeginnen a Kolleegen, fir eist lëtzebuergesch Schinnennetz ze verbessern an un déi zukünfteg Besoinen unzepassen, sinn eng Rei Investitiounsprojeten en cours respektiv an der Planungsphas.

Bei zwee esou Infrastrukturprojeten à charge vum Fonds du rail aktualiséiere mer mat dësem Gesetzesprojet hir finanziell Rumm an ee weideren Infrastrukturprojet setze mer op dës Lëscht bäi. Dës Lëscht hänkt als Annex 1 um Gesetz vum 6. Juni 2019 iwwert d'Gestioun, den Accès an d'Benotzung vun der Zuchinfrastructure esouwéi iwwert d'Regulatioun vum Marché ferroviaire.

Dëse Projet de loi besteet insgesamt aus dräi Deeler:

Den éischten Deel betrëfft, wéi gesot, dräi Projets d'investissement à charge vum Fonds du rail. Déi zwee besteeënd Projete fannt Dir op der erwänter Lëscht als Nummer 7 „Création d'un faisceau de remisage pour le matériel roulant en Gare de Luxembourg“ an als Nummer 25 „Gare périphérique de Howald. Aménagement de la phase 1“. An den neie Projet, deem derbäikënn, kritt d'Nummer 40 a betrëfft och d'„Gare périphérique de Howald“, mee dës Kéier ass et den „Aménagement de la phase 2“.

Den zweeten Deel vum Projet de loi 8027 betrëfft net méi d'Annex 1, mee d'Artikelen 72 an 73 vum Gesetz. De Projet de loi adaptéiert dës zwee Artikelen, fir se an Aklang ze brénge mat den Dispositiounen vum EU-Reglement 1301/2014 iwwert technesch Interoperabilitéitsspezifikatiounen am Beräich „Energie“ vum europäesche Marché ferroviaire. Méi konkret geet et bei den Ännerungen ëm harmoniséiert Prozedure fir eng méi prezis Facturatioun vun de Stroumkäschte vun all Zuch.

A beim drëtten Deel vum Projet de loi 8027, deen a priori dréngendsten Deel, geet et ëm noutwendeg Upassungen, fir eis national Legislatioun konform ze maache mat zwou Infraktiounsprozeduren, déi d'EU-Kommissioun géint Lëtzebuerg engagéiert huet.

Méi konkret geet et ëm d'korrekt Ëmsetzung vun der Direktiv 2012/34 vum europäesche Parlament souwéi vum Conseil vum 21. November 2012 zur Schafung vun engem eenheetlechen europäeschen Espace ferroviaire. Hei geet et haaptsächlech drëms, eenzel Dispositiounen explizitt an d'Gesetz opzehuelen, déi momentan just iwwert d'Document de référence du réseau gereegelt sinn.

Fir nach eng Kéier op déi éischt dräi Deeler anzegoen, dat sinn:

De Projet Nummer 7 huet als Zil, d'Aktivitéite vum CFL-Depot an den CFL-Atelieren op engem Standuert ze regruppéieren, an zwar op der Houwalder Gare. No der aktuellster Reevaluatioun vun de Käschte schwätze mer hei vun engem Budget vun 164.007.000 Euro.